

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLɔ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLɔHI

NYA TSɔɔMI

Be abɔ nɛ a le odehe si himi nɛ Mawu bɔ adesahi tsuo nɛ a hi si nɛ je mi, nɛ e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi ɔɔɔɛ, nɛ nɔ ko be he blɔ nɛ e kpɔɔ nɛ a dɛ ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nɛ je mi.

Be abɔ nɛ adesahɛ he blɔhi a nɔ tue gbomi ke he guɛ gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo nɔ kaa jehane ɔ, adesahɛ maa ye gbeye ke ohia nɔ kunimi, nɛ e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, nɛ ene ɔmɛ ji nimli gu ɔmɛ a hiami nihi nɛ pe kulaa.

Be abɔ nɛ, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpɛti wawɛ nɔ yemi ke nɔ nɔ nyɛmi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pɛ ke pee adesahɛ he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ nɛ kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya ke ha ma ke ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi nɔ mi ekohu nɛ Womi ɔ mi, nɛ adesahɛ he blɔhi klɛdɛɛ nɛ e nɛ, ke odehe nɛ e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blɔ ɔɔɔɛ nɛ a hɛɛ ɔ, a fia pɛɛ si kaa a maa bɔ mɔde nɛ a ha nɛ adesahɛ kake peemi ke si himi kpakpa nɛ ya nɔ nɛ he jɔmi mi.

Be abɔ nɛ mahi nɛ nɛ Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo nɔ ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesahɛ he blɔhi ke e he jɔmi klɛdɛɛ ɔmɛ a nɔ yemi.

Be abɔ nɛ, loko si womi nɛ ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ nɛ he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ nu kikɛmɛ a he blɔhi ke he jɔmi nɛ ɔmɛ a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi ke Ha Adesahɛ He Blɔhi nɛ ɔ,

akɛnɛ e ji blɔ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ ke asafo tsuaa asafo nɛ wo kikɛmɛ a Blɔ nya tomi nɛ ɔ ngo ma e hɛ mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔɔsemi he dengme, nɛ e gu blɔhi nɛ ma wo nɔ yami ke ba nɛ mahi ke zugbahi a kpɛti nɔ, ke na bumi ha adesahɛ he blɔhi ke he jɔmi ke gu ene ɔmɛ a nɔ loko ji je tsuo, ke mahi nɛ nɛ Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi nɛ nɛ a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse nɛ a maa ye nɔ saminya.

Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ mɛ nɛ nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, nɛ nɔ tsuaa nɔ nɛ nɛ odehe si himi ke he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ mɛ ke nɔ se kɔmi ke he nule juɛmi, nɛ e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ e na nyɛmi suɔmi ke ha nɔ tsuaa nɔ.

Fiɛɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔhi ke he jɔmi nɛ a je ngo tsɔɔ nɛ womi nɛ ɔ mi a he blɔ, nɛ nɔ ko kulaa kɔ we he nɛ nɔ ko je he, bɔ nɛ nɔ ko e he womi nɛ, nyumu loo yo nɛ e ji, gbi nɛ e tuɔ, jami mi nɛ e nɛ, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko nɛ e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi nɛ e je, weto ni nɛ e nɛ, nɔ ko nɛ kɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko nɛ e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be nɛ tsɔɔ kaa nɛ nɔ ko e ma mi he nɛ e je he je ɔ, blɔ nya tomi nɛ ɔ se e he. Jame a ma a nɛ e he nɔ yee jio, a nɛ e nɔ yee jio, e nɛ he wami ko sisi nɛ blɔ ko nɔ jio, e sane yemi ke e mlaa nɛ e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpɛti blɔ nya tomi kɔ we blɔ nya tomi nɛ ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

No fɛɛ no nge wami kɛ he no yemi kɛ e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be no ko no ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi kɛ nyɔgue jua yemi pɛsɛpɛsɛ.

Fiɛɛmi 5

A be no ko piɛɛ, nɛ a be no ko yi kpeti wae. A be no ko basabasa pee, a be no ko hɛ mi si puee, aloo a maa gbla no ko tue bɔ nɛ sɛ.

Fiɛɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu no fɛɛ no kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

No tsuaa no sɔ nge mlaa hɛ mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nge nɛ mlaa faa no tsuaa no he pɛpɛpɛ nɛ nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa no fɛɛ no he sɔsɔɛ, nge tue gbomi nɛ maa te si kɛ si no mi hlami nɛ a tsi to nge womi nɛ ɔ mi, aloo nɔ ko nɛ ma wo no mi hlami kɛ ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nge ha no fɛɛ no, nɛ Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dlaa nɛ a kojɔ e sane ɔ haa lɛ, ke munyu ko maa te si kɛ si he blɔhi klɛdɛɛ nɛ mlaa kɛ ma no yemi mlaa haa lɛ ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be nɛ a nuu no ko gu, aloo a tsɔ no ko nya nge polisihɛ a nine no, aloo a fiɛɔ no ko kɛ jee e ma mi nɛ sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

No tsuaa no nge he blɔ sɔsɔɛ nɛ kojoli nɛ hɛɛ a he, nɛ a be gɔdɔgɔdɔ maa kojɔ e sane ha lɛ pɛpɛpɛ ke kaa e na sane ko nɛ kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tɔmi nɛ kɔɔ awi yemi sane ko kɛ si lɛ.

Fiɛɛmi 11

1. No fɛɛ no nɛ a ma wo sane nɛ hɛɛ tue gblami kɛ si lɛ ɔ, a maa ngo kaa e yi fɔ kɛ ya si a maa kojo lɛ nge ma hɛ mi nɛ a maa bu lɛ fɔ nge mlaa nya benɛ e na e he fami he blɔ tsuo ta.
2. A be no ko fɔ bue ke e tɔ mlaa nɛ hɛɛ tue gblami, benɛ nɔ nɛ e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tɔmi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa nɛ nge no yee jamɛ a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbla mlaa tɔlɔ tue pe bɔ nɛ mlaa nɔ nɛ nge no yee jamɛ a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be nɛ a woɔ nya ngo woɔ no ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɛ a mi bɔ nɛ sɛ, aloo a gbee e he gue kɛ puɛɔ e blɔ nya nɛ e hɛɛ. He blɔ nge ha no fɛɛ no nɛ mlaa ma fa e he nge nya womi kɛ e sanɛhi a mi womi kɛ e he gue gbemi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. No fɛɛ no nge he blɔ nɛ e kpaa si kɛ yaa he nɛ e suɔ, nɛ e hii he nɛ e suɔ nge zugba no he nɛ e nge ɔ.
2. No fɛɛ no nge he blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitse e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nɔgɛ e mi kpatami hɛ blɔ hlae.
2. Ke ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a he ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a he blɔ nɛ ɔ, a be nɔ ngɔɛ.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peɛɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɔgɛ ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko hɛ blɔ nɛ peɛɔ lɛ ma ko nɔ no nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ ke kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e he ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɔgɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ hɛ blɔ ɔɔɔɔ nɔgɛ gbami mi sɛmi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɔgɛ a bi ngɔɛ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.
3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peɛɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi ke buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni kɔmɛ.
2. He blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi be he.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peɛɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e he nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɔgɛ hɛ blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ nɔgɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami he ni, lɛ nɔ kake loo nɔgɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. He blɔ he nɔgɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha nihi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɔgɛ hlae nɛ a lɛ ɔ kɛ jee he tsuaa he, nɛ nya tɛsimi ko be he, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɔgɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ he nya buami nɔgɛ tue mi jɔmi mi.
2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi sɛmi.

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peɛɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpɛti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ ɔɔɔɔ nɔgɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.
3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngɔ tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ ɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɔgɛ golaa mi kɛ anɔkuaɛ blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nyɛmi be mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nɔgɛ hɛ blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuɔ e he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi, nɔgɛ sika kɛ si himi kɛ kusumi hɛ blɔhi a blɔ fa mi, nɔgɛ lɛ ma a nitse e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e tsuɔ ni tsumi nɛ e suɔ. E nɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ hiɔwo ɔɔɔɛ nɛ ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nɛ ni tsue ɔ, e nɛ he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi kone e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmɛfia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be komɛ, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Níhi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi níhi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami ke kaa e ni tsumi je e dɛ, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛ e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyíhi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi ɔɔɔɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɛ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya hɛ mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nɛ jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi níhi a mi, kone a mi ni tsumi, níhi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.
2. He blɔ nɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ níhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, kone he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.
2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee kone e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.
3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ puɛ he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpɛti eko.
